



QR-Code du MP3



*Notes: Partition pour clarinette Sib*

*Transcription: Roger Négaret, 1998 (roger.negaret@laposte.net)*

## Off to sea once more

When first I landed in Liverpool I went upon the Spree  
While money lasts I spend it fast, got drunk as drunk could be  
But before my money was all gone on liquor and the whores  
I made up my mind that I was inclined  
To go to sea no more.

*No more, no more, to go to sea no more  
I made up my mind that I was inclined  
To go to sea no more.*

As I was walking down the street I met with Angeline  
She said come home with me my lad and we'll have a cracking time  
But when I awoke it was no joke I found I was all alone  
My silver watch and my money too  
And my whole bloody gear was gone.

*Was gone, was gone, my whole bloody gear was gone  
When I awoke it was no joke  
For my whole bloody gear was gone.*

As I was walking down the street I met big Rapper Brown  
I asked him if he would take me in and he looked at me with a frown  
He said last time you was paid off with me you chalked-up no score  
But I'll take your advance and I'll give youse a chance  
To go to sea once more.

*Once more, once more, to go to sea once more  
I'll take your advance and I'll give youse a chance  
To go to sea once more.*

He shipped me aboard of a whaling ship bound for the Arctic seas  
Where cold winds blow and there's frost and snow  
And Jamaica rum would freeze and worse to bear I'd no hardweather gear  
For I'd lost all my dunnage ashore it was then I wished that I was dead  
So I'd go to sea no more.

*No more, no more, I'd go to sea no more  
It was then that I wished that I was dead  
So I'd go to sea no more.*

Sometimes we're catching whales my lads but mostly we get none  
With a twenty-foot oar in every paw from five o'clock in the morn'  
And when daylight's gone and the night coming on  
You rest upon your oar and oh boys you wish that you was dead  
Or snug with the girls ashore.

*Ashore, ashore, snug with the girls ashore  
Oh boys you wish that you was dead  
Or snug with the girls ashore.*

Come all you seafaring lads that listen to my song  
When you go a-big-boating boys I'll have you not go wrong  
You take my tip when you come off a trip don't go with any whore  
But get married instead and have all night in bed  
And go to sea no more.

*No more, no more, don't go to sea no more  
Get married my lads and have all night in bed  
And go to sea no more.*

## TRADUCTION

La première fois que j'ai débarqué à Liverpool, je suis parti en bordée  
Tant que l'argent a duré je l'ai vite dépensé  
Je me suis saoulé autant que j'ai pu  
Mais avant que tous mes sous soient partis, en gnôle et en putes  
J'ai pris la décision de ne plus jamais prendre la mer

*Plus jamais, plus jamais, plus jamais prendre la mer  
J'ai pris la décision de ne plus jamais prendre la mer.*

Tout en me promenant dans la rue, j'ai rencontré Angeline  
Elle dit viens chez moi mon gars on va se prendre du bon temps  
Mais au réveil c'était pas drôle  
Je me suis retrouvé tout seul, ma montre en argent, mon fric  
Et tout mon foutu sac étaient partis

*Parti, parti, tout mon foutu sac était parti,  
Au réveil c'était pas drôle, tout mon foutu sac était parti.*

Tout en me promenant dans la rue, j'ai rencontré le gros Rapper Brown  
Je lui ai demandé s'il voulait me prendre  
Et il m'a regardé en fronçant les sourcils  
Il dit la dernière fois que tu as été payé  
Tu n'as pas fait d'ardoise chez moi  
Mais je vais prendre ton avance et te donner une chance  
De reprendre la mer encore une fois

*Encore une fois, encore une fois, encore une fois prendre la mer  
Je vais prendre ton avance et te donner une chance  
De prendre la mer encore une fois.*

Il m'a embarqué sur un baleinier en partance pour les mers arctiques  
Où soufflent les vents froids et la neige  
Et la glace ferait geler le rhum de la Jamaïque  
Et ce qui est pis je n'avais pas de vêtements pour le gros temps  
Car j'avais perdu toutes mes affaires à terre  
Et là je souhaitais être mort pour ne plus prendre la mer.

*Plus jamais, plus jamais, plus jamais reprendre la mer  
Et là je souhaitais être mort  
Pour ne plus jamais reprendre la mer.*

Des fois on attrape des baleines les gars  
Mais la plupart du temps guère  
Avec un aviron de vingt pieds dans chaque pogne  
Dès cinq heures du matin  
Et quand le jour s'en va et que la nuit vient  
On se repose sur son aviron  
Oh sûr les gars qu'on souhaite être mort  
Ou bien au chaud avec une fille à terre

*A terre, à terre, bien au chaud avec une fille à terre,  
Oh sûr les gars qu'on souhaite être mort  
Ou bien au chaud avec une fille à terre.*

Venez tous braves marins qui écoutez ma chanson  
Quand vous partez sur des grands navires les gars  
Je vous conseille de bien vous tenir  
Croyez-moi au retour de campagne  
N'allez pas avec ces putains,  
Mais plutôt mariez-vous pour passer toute la nuit au lit  
Et ne plus jamais reprendre la mer.

*Plus jamais, plus jamais, plus jamais reprendre la mer,  
Mariez-vous les gars pour passer toute la nuit au lit  
Et ne reprenez plus jamais la mer.*